

## Alberto Berenguer

Home address: Paseo de la Habana, 26, 7º 15, 28036 MADRID (Spain)

Phone no.: +34 606 85 05 30

Email address: berenguer.gonzalez.alberto@gmail.com

Date and place of birth: April 6, 1986, Madrid (Spain)

### EDUCATION AND TRAINING

- 2009: Four-year Degree in Translation and Interpreting —Spanish, English, French, Italian, and Russian— by Universidad Complutense de Madrid, Spain

### FURTHER TRAINING

- 2003: English Certificate by Escuela Oficial de Idiomas (public Spanish institution for education in foreign languages) equivalent to Proficiency Certificate
- 2003: Trinity College of London oral exam Certificate, Grade 12. Passed with “Distinction”.
- 2005: French Certificate by Escuela Oficial de Idiomas equivalent to DALF (French Proficiency level)

### WORK EXPERIENCE

- 2012-present: Medical translator (FR>EN, EN>FR) for Exafield France medical fieldwork group
- 2012-present: Medical transcriber/translator (SP>EN) for Exafield Spain medical fieldwork group
- 2012-present: Medical translator (EN>SP) for Cosmos translation agency
- 2011-present: Medical translator (FR>EN, FR>SP) for the surgical website Biochirurgie.com belonging to the Institut de Biochirurgie in Vichy, France
- 2011-present: Medical translator (EN>SP) for ARGOS TSP translation agency
- 2011-present: Medical translator (EN>SP) for Synonyme.net translation agency
- 2010-12: Medical writer, translator and proofreader —English, French, and Spanish— at the IRCAD (Research Institute against Digestive Cancer) in Strasbourg, France
- 2011: Translator (SP>FR) of the website Kungfustrasbourg.com
- 2010: Co-translator (EN>SP) of the documentary film Pig Business shown at the 2010 Vía Campesina world convention in Mexico
- 2009-10: Spanish teacher (Language Assistant) at Lycée Louis Pasteur, Strasbourg, France.
- 2008: Translator (FR>SP) and proofreader for the real estate rental website Enalquiler.com and its French version Pretalouer.fr, Madrid, Spain
- 2007: Technical project translator (SP>EN, SP>FR) at Ardanuy Ingeniería railway construction company, Madrid, Spain
- 2005-present: English, French, and Spanish teacher of private and in-company lessons

### LANGUAGES

- Spanish: Native speaker
- English: Full knowledge. C2 level according the Council of Europe Global Scale
- French: Full knowledge. C2 level according the Council of Europe Global Scale
- Italian: Good knowledge. B1 level according the Council of Europe Global Scale
- Russian: Basics. A2 level according the Council of Europe Global Scale

### COMPUTER SKILLS

- Perfect command of the Microsoft Office pack and web browsers
- Perfect command of SDL Trados and Multiterm computer-assisted translation tools
- Perfect command of standard and Back Office databases